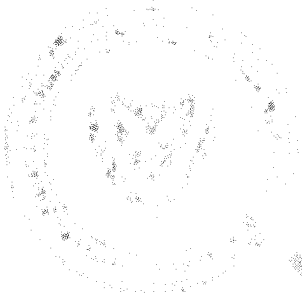


ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ

CONTRACT OF EMPLOYMENT

**Πνευματικού Δημιουργού/Ερμηνευτή/
Υποστηρικτικού Προσωπικού**



ΤΜΗΜΑ

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ

Συμφωνία που έγινε την μεταξύ:

Όνομα Επίθετο.....

Διεύθυνση

(Διεύθυνση Εργοδότη ή γραφείου της επιχείρησης)

Αρ. Τηλεφώνου Αρ. Κινητού Τηλ.

Αρ. Μητρώου Εργοδότη (Κοιν. Ασφαλίσεων)
(που για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας θα καλείται ως «ο Εργοδότης»), από το ένα μέρος,

και

Όνομα..... Επίθετο.....

Υπηκοότητα Φύλο

(που για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας θα καλείται ως «ο Εργοδοτούμενος»), από το άλλο μέρος και η οποία περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

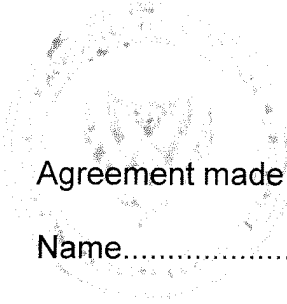
1. Θέση/Ειδικότητα, διάρκεια συμφωνίας και όροι.

Θέση/Ειδικότητα

(α) Ο Εργοδότης θα εργοδοτεί τον Εργοδοτούμενο στη θέση/ειδικότητα και ο Εργοδοτούμενος αποδέχεται και συμφωνεί με την εργοδότηση αυτή, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνονται στην παρούσα Συμφωνία ή/και στη σχετική Συλλογική Σύμβαση ή/και την Εργατική Νομοθεσία της Κύπρου.

Διάρκεια Συμφωνίας

(β) Η παρούσα Συμφωνία θα είναι διάρκειας(μήνες/χρόνια) και αρχίζει από την και τερματίζεται την, εκτός και αν τερματισθεί ενωρίτερα σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που προνοεί η Συμφωνία.



CONTRACT OF EMPLOYMENT

Agreement made on the , between:

Name.....Surname

Address:.....

.....
(Employer's home address or registered office)

Telephone Number:..... Mobile Number.....

Employer's Registration Number (Social Insurance):
(referred to in this Agreement as the "Employer"), on the one part

and

Name.....Surname

Nationality:.....Sex:
(referred to in this Agreement as the "Employee"), on the other part, covering the following:

1. Post/Occupation, terms of the Agreement and conditions.

Post/Occupation

(a) The Employer shall employ the Employee to the post/occupation.....and the Employee accepts and agrees to such employment on the terms and conditions set forth in this Agreement and/or on the terms and conditions specified in the Collective Agreement and /or the Labour Laws in Cyprus.



Duration of the Agreement

(b) The term of this Agreement shall be for a period of(months/ years), commencing from....., and terminating on the....., subject, however, to prior termination as provided in this Agreement.

Όροι

(γ) Η είσοδος, η παραμονή και εργοδότηση του Εργοδοτούμενου θα υπόκειται στις πρόνοιες των περί Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Νόμων καθώς και των σχετικών Κανονισμών.

(δ) Ο Εργοδότης θα καταθέσει τραπεζική εγγύηση στις Αρχές Μετανάστευσης της Κύπρου για το ποσό των €...* ως ασφάλεια για κάλυψη των εξόδων που θα προκύψουν σε περίπτωση επαναπατριsmού του Εργοδοτούμενου,

(ε) Ο Εργοδοτούμενος μόλις αφιχθεί στην Κύπρο και εντός επτά ημερών υποχρεούται να προβεί σε εγγραφή και να υποβάλει αίτηση για άδεια προσωρινής παραμονής και εργασίας. Η άδεια προσωρινής παραμονής και εργασίας θα παραχωρείται αφού υποβληθεί σε ιατρικές εξετάσεις σε κρατικό νοσηλευτήριο, ώστε να πιστοποιηθεί ότι είναι απαλλαγμένος από μεταδοτικές ασθένειες. Τα έξοδα των ιατρικών εξετάσεων θα καταβάλλονται από τον Εργοδότη. Νοείται ότι δεν θα δικαιούται να εργαστεί προτού εξασφαλιστεί η άδεια προσωρινής παραμονής και εργοδότησης.

(στ) Η παρούσα Συμφωνία ακυρώνεται σε περίπτωση που ο Διευθυντής του Τμήματος Αρχείου Πληθυσμού και Μετανάστευσης αρνηθεί να παραχωρήσει Άδεια Παραμονής/Εργασίας στον Εργοδοτούμενο, όπως προνοείται από τη σχετική νομοθεσία για τους αλλοδαπούς και τη μετανάστευση στην Κύπρο.

(ζ) Οι όροι που διαλαμβάνονται στην Άδεια Παραμονής/Εργασίας θα αποτελούν μέρος της παρούσας Συμφωνίας και θα είναι δεσμευτικοί και για τα δύο συμβαλλόμενα μέρη.

(η) Ο Εργοδοτούμενος, κατά τη διάρκεια της ισχύος της παρούσας Συμφωνίας καθώς και της Άδειας Παραμονής και Εργασίας δεν θα δικαιούται να αλλάξει Εργοδότη ή/και τόπο απασχόλησης.

(θ) Η εξαγωγή συναλλάγματος εκτός Κύπρου, θα υπόκειται στις διατάξεις του Νόμου περί Συναλλάγματος, Κεφ. 199, συμπεριλαμβανομένων οποιονδήποτε, επιπρόσθετων, όρων που μπορεί να επιβληθούν από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου.

* Καθορίζεται με απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου και κυμαίνεται €342 - €854 ανάλογα με την χώρα προέλευσης.

Conditions

- (c) The Employee's entry, residence and employment in Cyprus shall be governed by the provisions of the Aliens and Immigrations Laws and the relevant Regulations.
- (d) The Employer shall deposit with the Migration Authorities of Cyprus a bank guarantee of €.....* as a security for travel expenses in case of repatriation of the Employee,
- (e) The Employee, upon his/her arrival to Cyprus and within seven days shall be registered and proceed to application so as to grant a temporary residence and work permit. For the temporary residence/work permit, shall undergo medical tests in public hospital in order to provide a certificate that he/she is free from contagious diseases. The medical expenses shall be paid by the Employer. In any case the employee is not allowed to work before the approval of residence/work permit.
- (f) This agreement shall be null and void if the Migration Officer refuses to grant a Residence and/or Work Permit to the Employee as provided by the Aliens and Immigration Legislation applicable in Cyprus,
- (g) The conditions included in the Employee's Residence and Work Permit shall form part of this agreement and shall be binding on both parties,
- (h) The Employee shall not be allowed to change Employer and place of employment during the validity of this Agreement and his/her Residence/Work Permit,
- (i) The transfer of funds outside Cyprus is subject to the provisions of the Exchange Control Law Cap. 199, and/or to any other additional terms and conditions imposed by the Central Bank of Cyprus.

* It is decided by the Council of Ministers' and varies €342 - €854 according to the country of origin.

2. Ο Εργοδοτούμενος:

- (α) θα εκτελεί με επιμέλεια τα καθήκοντα που θα του ανατεθούν και θα χρησιμοποιεί με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τις ικανότητες, δεξιότητες και εμπειρίες του, σύμφωνα με τις απαιτήσεις, οδηγίες και εντολές του Εργοδότη ή/και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων του, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας,
- (β) θα αφιερώνει όλο του το χρόνο, την προσοχή, τις γνώσεις και δεξιότητες, αποκλειστικά, για την προώθηση των συμφερόντων του Εργοδότη και της επιχείρησής του,
- (γ) θα συνεργάζεται με το υπόλοιπο προσωπικό του Εργοδότη και θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την προαγωγή των συμφερόντων του,
- (δ) θα προστατεύει την περιουσία του Εργοδότη από οποιαδήποτε απώλεια ή/και ζημιά ή/και κοπή κλπ και θα ενημερώνει, χωρίς καθυστέρηση, τον Εργοδότη ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του για οποιαδήποτε απώλεια, ζημιά, κλοπή κλπ που θα υποπέσει στην αντίληψή του,
- (ε) θα υπακούει και θα συμμορφώνεται προς όλους τους νόμους και κανονισμούς οι οποίοι ισχύουν εκάστοτε στην Κύπρο.

3. Απολαβές, Ωράριο Εργασίας και άλλα Ωφελήματα **Απολαβές/ επιδόματα και ωράριο εργασίας**

(α) Ο Εργοδότης θα καταβάλλει στον Εργοδοτούμενο, κατά τη διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας, το ποσό των €205* εβδομαδιαίως, πληρωτέο στο τέλος κάθε εβδομάδας, για 36 ώρες εργασίας κατανομημένες σε έξι μέρες εργασίας σε επταήμερο πλαίσιο. Η ημερήσια και εβδομαδιαία κατανομή των ωρών εργασίας θα γίνεται σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνονται στην Εργατική Νομοθεσία της Κύπρου. Υπερωριακή εργασία θα αποζημιώνεται 1:1½.

Ο εργοδότης θα αποκόπτει από τον εβδομαδιαίο μισθό του εργοδοτούμενου τα πιο κάτω:

- (1) εισφορά στο Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων 8,3% (€13,94)
- (2) δευτεροβάθμια ιατροφαρμακευτική περίθαλψη (€1,70)

Δεν θα δικαιούται να αποκόπτει, άμεσα ή έμμεσα, από το μισθό του Εργοδοτούμενου οποιαδήποτε:

- (i) τέλη (fees) ή μέρος αυτών που κατέβαλε ή θα καταβάλει στην Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας για την έκδοση της Άδειας Εργασίας,
- (ii) ποσά ή μέρος αυτών που αφορούν οποιαδήποτε μεταφορικά έξοδα του Εργοδοτούμενου προς και από την Κύπρο,
- (iii) αμοιβή ή μέρος αυτής που κατέβαλε σε Γραφείο Εξευρέσεως Εργασίας/καλλιτεχνικό πράκτορα.

* Ο πιο πάνω μισθός είναι ο κατώτατος. Τα δυο μέρη μπορούν να συμφωνήσουν οποιοδήποτε μεγαλύτερο ποσό ως μισθό. Ανάλογα με το ύψος του εβδομαδιαίου μισθού τροποποιούνται οι οποιεσδήποτε εισφορές/αποκοπές.

2. The Employee:

- (a) Shall faithfully, industriously, and to the best of his/her ability, experience, and talents, perform all of the duties that may be required of and from him/her by the Employer and/or his/her authorized representatives to the reasonable satisfaction of the Employer, pursuant to the terms and conditions of this Agreement,
- (b) The Employee, shall devote all of his/her time, attention, knowledge, and skills solely to the business and interests of the Employer and his business,
- (c) Shall cooperate with the rest of the Employer's staff and shall contribute to the utmost of his/her abilities in promoting the interests of the Employer,
- (b) Shall protect the Employer's property from any loss and/or damage and/or theft etc and without delay shall inform the Employer or his/her authorized representatives for any such loss, damage, theft etc that may come to his/her knowledge,
- (e) Shall obey and comply with all the laws and regulations for the time being in force in Cyprus.

3. Emoluments, hours of work, and fringe benefits

Emoluments/Allowances and working hours

- (a) The Employer shall pay to the Employee, while this Agreement is in force, a weekly salary of €205 (Gross salary)*, payable at the end of each week for 36 hours for six days work in the context of seven days week. The daily work shall be according to the Labour Laws in Cyprus. In case of overtime work, shall be compensated 1:1½.

The employer shall deduct from the weekly salary of the employee the following:

- (1) 8,3% as contribution to the social insurance fund (€13,94)
- (2) for secondary medical care €1,70

Shall not deduct from the Employee's salary directly or indirectly:

- (i) any fees or part thereof paid/to be paid to the Government of the Republic of Cyprus for the issue of the Work Permit,
- (ii) any fees or part thereof in respect of the Employee's traveling expenses to and from Cyprus,
- (iii) any fees or part thereof paid to an employment agency/ artist agent.

* The above salary is the minimum. The two parties are free to agree a higher amount as salary. The amount of contributions/deductions is according to the weekly salary.

(β) Ο Εργοδοτούμενος δεν θα δικαιούται σε οποιαδήποτε άλλη αύξηση μισθού ή/και πρόσθετη αποζημίωση ή/και άλλα ωφελήματα, εκτός και αν αυτό θεωρηθεί ενδεδειγμένο από τον Εργοδότη ή προκύπτει από αυξήσεις ή άλλα ωφελήματα που διαλαμβάνονται στη σχετική Συλλογική Σύμβαση.

Επίσημες αργίες: Ο Εργοδοτούμενος θα δικαιούται τις ακόλουθες (15) επίσημες αργίες με πλήρεις απολαβές. Σε περίπτωση εργασίας θα αποζημιώνεται με 1:2: 1^η Ιανουαρίου, 6^η Ιανουαρίου, Καθαρά Δευτέρα, 25^η Μαρτίου, 1^η Απριλίου, Μεγάλο Σάββατο, Πάσχα, Δευτέρα του Πάσχα, 1^η Μαΐου, Αγίου Πνεύματος, 15^η Αυγούστου, 1^η Οκτωβρίου, 28^η Οκτωβρίου, 25^η Δεκεμβρίου, 26^η Δεκεμβρίου.

Ετήσια άδεια

Ο Εργοδοτούμενος θα δικαιούται 24 εργάσιμες μέρες ετήσια άδεια ανάπαυσης με πλήρεις απολαβές, σύμφωνα με τους περί Ετησίων Αδειών Νόμους του 1967 έως 2002. Σε περίπτωση απασχόλησης λιγότερης του ενός έτους θα παρέχεται αναλογία της άδειας.



Άδεια ασθενείας

Ο Εργοδοτούμενος, νοουμένου ότι θα προσκομίζει ιατρικό πιστοποιητικό, θα δικαιούται 15 εργάσιμες ημέρες άδεια ασθενείας ετησίως με πλήρεις απολαβές με μέγιστη υποχρέωση του Εργοδότη να συμπληρώσει το επίδομα μέχρι το 50% των απολαβών του. Οι πρώτες 3 μέρες απουσίας δεν θα αποζημιώνονται.

4. Ο Εργοδότης Διαμονή/Διατροφή

- (i) Ο Εργοδοτούμενος έχει το δικαίωμα να μεριμνά για τον χώρο διαμονής του. Σε περίπτωση που ο Εργοδότης παρέχει στον Εργοδοτούμενο στέγη αποδεκτών επιπέδων και στοιχειωδών διευκολύνσεων θα δικαιούται να αποκόπτει ποσοστό μέχρι 10% από το μισθό του Εργοδοτούμενου για το κόστος στέγασης.
- (ii) Σε περίπτωση που προσφέρει πλήρη διατροφή θα δικαιούται να αποκόπτει από το μισθό του Εργοδοτούμενου πρόσθετο ποσοστό μέχρι 7,5%,
- (iii) Αν δεν παρέχει διατροφή τότε στην παρεχόμενη στέγη πρέπει να υπάρχουν διευκολύνσεις κουζίνας,
- (iv) Ο Εργοδοτούμενος έχει το δικαίωμα να μεριμνά ο ίδιος για τη διατροφή του και στην περίπτωση αυτή ο Εργοδότης δεν θα αποκόπτει οποιοδήποτε ποσό από το μισθό του Εργοδοτούμενου

Ασφάλιση

Ο Εργοδότης είναι υπόχρεος:

- (i) να ασφαλίσει τον Εργοδοτούμενο έναντι εργατικών ατυχημάτων,
- (ii) να παρέχει στον Εργοδοτούμενο πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια ιατροφαρμακευτική φροντίδα
- (iii) τα έξοδα για την δευτεροβάθμια ασφάλιση υγείας θα καταβάλλονται, εξ' ημισείας, από τον Εργοδότη και τον Εργοδοτούμενο.

(b) The Employee shall not be entitled to any other additional salary increments and/or compensation and/or benefits, except if those are considered as appropriate by the Employer or they are provided for, in the relevant Collective Agreement.

National Holidays: The employee shall be entitled to the following (15) official holidays with pay, in case of work shall be compensated by ration 1:2: 1st January, 6th January, Green Monday, 25th March, 1st April, Easter Saturday, Easter, Easter Monday, 1st May, Monday of Holy Spirit, 15th August, 1st October, 28th October, 25th December, 26th December.

Annual leave

The Employee is entitled to 24 working days annual leave with pay, as provided by the Annual Leave Law of 1967 – 2002. In case of less than one year of employment, the employee is allowed to a proportion of days.

Sick leave

The Employee, provided he/she submits a medical certificate, is entitled to 15 working days as sick leave, with maximum obligation for the employer to pay the difference, between salary and social insurance fund payment, in any case not higher than the 50% of his/her income. The first 3 days of absence are not compensated.

4. The Employer:

Accommodation/Meals

- (i) The employee has the right to provide for accommodation. In case the employer provides suitable and of acceptable level accommodation is allowed to deduct up to 10% from the employee's salary,
- (ii) If the Employer provides full meals, is allowed to deduct up to 7,5% from the employee's salary,
- (iii) If the Employer doesn't provide food, he must provide the appropriate kitchen equipment and in this case no deduction is allowed from the employee's salary.
- (iv) The employee has the right to provide for himself/herself for food. In this case, the employer is not allowed to deduct any sum of the employee's salary.

Insurance

Shall provide for the Employee:

- (i) – an Industrial Accidents Insurance,
- (ii) primary and secondary medical care
- (iii) the cost for secondary Health Insurance Coverage shall be paid equally by the Employer and the Employee.

Τραπεζικός Λογαριασμός

Είναι υπόχρεος να ανοίξει τρεχούμενο τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ και στον οποίο να καταθέτει το μισθό του Εργοδοτούμενου κάθε τέλος της εβδομάδας. Αντίγραφο του εν λόγω τραπεζικού λογαριασμού πρέπει να προσκομίζεται στις αρμόδιες κυβερνητικές Υπηρεσίες, οποτεδήποτε τούτο ζητηθεί.



Φόρος Εισοδήματος

Θα αποκόπτει από τις αποδοχές του Εργοδοτούμενου οποιαδήποτε ποσά πληρωτέα βάσει των Νόμων περί Φόρου Εισοδήματος στην Κύπρο και τα οποία θα βαρύνουν, αποκλειστικά, τον Εργοδοτούμενο και τα οποία θα εμβάζει στα κατά τόπους Επαρχιακά Γραφεία Φόρου Εισοδήματος

Κοινωνικές Ασφαλίσεις

Οφείλει να συνεισφέρει, εντός των προβλεπόμενων από τους περί Κοινωνικών Ασφαλίσεων Νόμους προθεσμιών, τις καθοριζόμενες από την εν λόγω νομοθεσία συνεισφορές προς όφελος του Εργοδοτούμενου και να κάνει όλες τις αναγκαίες διευθετήσεις με το Επαρχιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων στην επαρχία που διαμένει ο Εργοδοτούμενος.

5. Γενικοί όροι

Νομοθεσία που θα διέπει τη Συμφωνία

Οποιαδήποτε διαφορά που προκύπτει σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία θα διέπεται από την Κυπριακή Νομοθεσία που εφαρμόζεται γι' αυτές τις διαφορές και που ισχύει στην Κύπρο κατά την ημέρα που εγείρεται η διαφορά.

Διαιτησία

Σε περίπτωση που τα μέρη συμφωνούν η διαφορά παραπέμπεται σε διαιτησία. Η απόφαση της διαιτησίας δεσμεύει και τα δύο μέρη. Στη διαδικασία της διαιτησίας θα μπορεί να παρίσταται μέλος της/του Πρεσβείας/Προξενείου της/του

Πειθαρχικά μέτρα

Σε περίπτωση πειθαρχικών διαδικασιών ο Εργοδοτούμενος θα έχει την ευκαιρία να εξηγήσει την περίπτωση του.



Bank Account

Shall open a current bank account denominated in Euros. The account must be credited with the Employee's net salary at the end of each week. Copy of the current account should be submitted to the competent Government Services, whenever is required.

Income Tax

The employer shall deduct from the employee's salary all sums that he /she must pay to the income tax fund based on the Income Tax Laws in Cyprus. This payment shall be covered mainly from the employee and must be paid to the District Income Tax Offices.

Social Insurance

Shall be liable to contribute, within the periods provided by the Social Insurance Laws, the contribution specified by the said Laws for the benefit of the Employee and make all necessary arrangements with the District Offices of the Social Insurance Services of the Employee's residence address.

5. General Terms

Laws which regulate the Agreement

Any dispute in respect of this Agreement shall be governed by the Laws/Regulations applicable and in force in Cyprus on the date that the dispute is filed.

Arbitration

In case the parties in this Agreement agree, a dispute may be resolved by arbitration. The decision of the arbitrator shall be binding on both parties. During arbitration a member of the Embassy/Consulate in Cyprus may be present.

Disciplinary Proceedings

In case of disciplinary proceedings, the Employee shall have the opportunity to present his/her case.

Τερματισμός της Συμφωνίας

(α) Εάν ο Εργοδοτούμενος σε οποιοδήποτε χρόνο αρνηθεί ή/και παρακούσει να εκτελέσει ή/και αμελήσει να συμμορφωθεί προς οποιαδήποτε νόμιμη οδηγία ή εντολή του Εργοδότη ή/και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων του, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνει η παρούσα Συμφωνία ή καταδικασθεί από δικαστήριο για κατανάλωση οινοπνευματωδών ποτών ή για χαρτοπαίγνιο ή απουσιάζει αδικαιολόγητα από την εργασία του ή παραβαίνει, με οποιοδήποτε τρόπο, τους Νόμους της Κυπριακής Δημοκρατίας, ο Εργοδότης δύναται να τερματίσει, άμεσα, την παρούσα Συμφωνία αφού αποστείλει σχετική γραπτή ειδοποίηση προς τον Εργοδοτούμενο ο οποίος και επαναπατριζεται.

(β) Παράβαση οποιασδήποτε πρόνοιας της παρούσης Συμφωνίας θα τερματίζει αυτόματα την ισχύ της όπως, επίσης, και την ισχύ της Άδειας Παραμονής και Εργασίας του Εργοδοτούμενου.

(γ) Οποιοδήποτε μέρος μπορεί να ακυρώσει την παρούσα Συμφωνία, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τους περί Τερματισμού Απασχολήσεως Νόμους του 1967 έως 2002, δίδοντας ένα (1) τουλάχιστο, μήνα προειδοποίηση προς την άλλη πλευρά. Στην περίπτωση αυτή ο Εργοδότης θα καταβάλει στον Εργοδοτούμενο όλους τους οφειλόμενους δεδουλευμένους μισθούς και ο Εργοδοτούμενος θα τους αποδέχεται παραιτούμενος από οποιαδήποτε άλλα αιτήματα του. Σε περίπτωση που οποιαδήποτε από τις δυο πλευρές παραβιάσει τους όρους της παρούσας Συμφωνίας, η άλλη πλευρά θα έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την καταβολή αποζημιώσεων.

(δ) Σε περίπτωση που ο Εργοδοτούμενος απουσιάσει από την εργασία του πέραν του ενός μηνός λόγω ασθένειας, μη οφειλόμενης σε ατύχημα καλυπτόμενο από τον περί Γνωστοποιήσεως Ατυχημάτων και Επαγγελματικών Νόσων Νόμο Κεφ. 176 του 1953, ο Εργοδότης θα έχει το δικαίωμα να τερματίσει την υπηρεσία του Εργοδοτούμενου και να φροντίσει για τον επαναπατρισμό του. Ο Εργοδότης καμία άλλη υποχρέωση ή ευθύνη θα έχει έναντι του Εργοδοτούμενου.

Termination of the Agreement

(a) If the Employee at any time refuses and/or disobeys to carry out and/or neglects to comply with all lawful instructions given to him/her by the Employer or by the Employer's representatives, pursuant to the terms and conditions of this Agreement, or is found guilty by any court for consumption of alcoholic drinks, or gambling or is unjustified absent from his/her work or violates in any manner the Laws of the Republic of Cyprus, the Employer may immediately terminate this Agreement by giving the Employee written notice and the Employee shall be repatriated,

(b) Breach of any of the provisions of this Agreement will automatically lead to the termination of the Agreement as well as of the validity of the Employee's Residence and Work Permit,

(c) Either party may cancel this agreement under the terms and conditions provided by the Termination of Employment Law, 1967-2002, by giving at least one-month's notice to the other party. In such case, the Employer shall pay to the Employee all salary arrears and the Employee shall accept same in full discharge of all other claims. In case any of the parties violates any terms and conditions of the Agreement, the other party has the right to claim damages,

(d) The Employer shall have the right to terminate the services of the Employee and shall make arrangements for his/her repatriation if the Employee is absent from work for more than one month due to illness, not attributed to accident coverable under the Industrial Accidents Act (Article 176 of the Law 1953). In such a case, the Employer shall have no other commitments or responsibility towards the Employee.

Υπογράφηκε από τα συμβαλλόμενα μέρη ενώπιον μαρτύρων κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στη Συμφωνία.



Υπογραφές Συμβαλλομένων

Μάρτυρες

1. (Υπογραφή)

Πλήρες Όνομα

.....

2. (Υπογραφή)

Πλήρες Όνομα

.....

Οι Συμβαλλόμενοι

1. Εργοδότης

(Υπογραφή)

Πλήρες Όνομα

.....

2. Εργοδοτούμενος

(Υπογραφή)

Πλήρες Όνομα

.....

The parties, have set their signature in the presence of witnesses, on the date first above mentioned.



Signatures of the two parties

Witnesses

The Parties

1. (Signature)

1. The Employer

(Full Name)

(Full Name)

2. (Signature)

2. The Employee

(Full Name)

(Full Name)

T M H M A E P T A Σ I A K

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΤΟΥ
ΕΡΓΟΔΟΤΟΥΜΕΝΟΥ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ
ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ Η ΤΗΝ ΣΧΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ 2000**

Εγώ, Εργοδότης στην παρούσα Σύμβαση Απασχόλησης, δηλώνω ότι θα συμμορφωθώ με τις πρόνοιες του Νόμου περί Ενημέρωσης του Εργοδοτούμενου από τον Εργοδότη για τους Όρους που διέπουν τη Σύμβαση ή τη Σχέση Εργασίας του 2000 και θα επιδώσω στον Εργοδοτούμενο αντίγραφο της παρούσας Σύμβασης Απασχόλησης.

Ημερομηνία

Υπογραφή Εργοδότη

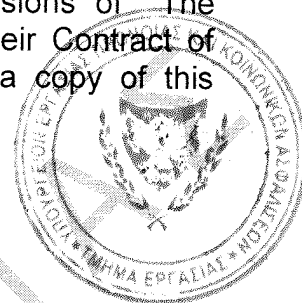
(Πλήρες Όνομα)



ΤΜΗΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

**EMPLOYER'S STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE EMPLOYER'S
OBLIGATION TO INFORM EMPLOYEES OF THE PARTICULARS OF THEIR
CONTRACT OF EMPLOYMENT, LAW OF 2000**

I, the Employer in this Contract of Employment, I hereby declare that I shall comply with the provisions of The Employer's Obligation to Inform Employees of the Particulars of their Contract of Employment, Law of 2000, and I will supply the Employee with a copy of this Contract of Employment.



Date

The Employer

(Signature)

(Full Name)

AA/MB – σύμβαση απασχόλησης

